

Nachstehend wird die Bedeutung der Symbole, welche Verwendung finden z.B. in der Gebrauchsanweisung oder auf den Etiketten der OHST Medizintechnik AG, aufgeführt. /

The meaning of the symbols, which are used e.g. in the instructions for use or on the labels of OHST Medizintechnik AG, is listed below.

Symbol	Deutsch (de)	English (en)	Français (fr)	Italiano (it)	Español (es)	Nederlands (nl)	Português (pt)	Ελληνικά (el)	Polski (pl)	Česky (cs)	Română (ro)	Български (bg)	Українська (uk)	Lietuvių k. (lt)	Русский (ru)	العربية (ar)	日本語 (ja)	Latviešu (lv)	Македонски (mk)	Svenska (sv)	Norsk (no)	Suomi (fi)
	Gebrauchsanweisung beachten	Consult instructions for use	Respecter le mode d'emploi	Attenersi alle istruzioni per l'uso	Respetar las instrucciones de uso	Gebruiksaanwijzing in acht nemen	Respeitar as instruções de utilização	Ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης	Przestrzegać instrukcji obsługi	Řiďte se návodem k použití	A se respecta indicațiile de utilizare	Да се спазава инструкцията за употреба	Дотримуйтеся інструкції з використання	Sekli instrukcijas	Соблюдать руководство пользователя	ثراعي تعليمات الاستخدام	取扱説明書に従ってください。	levērot lietošanas instrukcijas	Знапаете го упатството за употреба	Se bruksanvisningen	Følg bruksanvisningen	Katso käyttöohjeet
	Elektronische Gebrauchsanweisung beachten	Consult electronic instructions for use	Respecter le mode d'emploi électronique	Attenersi alle istruzioni per l'uso elettroniche	Respetar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische gebruiksaanwijzing in acht nemen	Respeitar as instruções de utilização eletrónico	Τηρείτε τις ηλεκτρονικές οδηγίες λειτουργίας	Przestrzegać elektronicznych instrukcji obsługi	Řiďte se elektronickým návodem k použití	A se respecta indicațiile electronice de utilizare	Да се спазават електронните инструкции за употреба	Дотримуйтеся електронних інструкцій з використання	Laikykitės elektroninių naudojimo instrukcijų	Соблюдайте электронные инструкции по эксплуатации	مراعاة التعليمات الإلكترونية للاستخدام	電子取扱説明書を守る	levērojiet elektroniskās lietošanas instrukcijas	Следете ги електронските упатства за употреба	Se den elektroniska bruksanvisningen	Følg den elektroniske bruksanvisningen	katso sähköiset käyttöohjeet
	Achtung	Caution	Attention	Attenzione	Atención	Attentie	Atenção	Προσοχή	Uwaga	Pozor	Atenție	Внимание	Увага!	Dėmesio	Внимание!	تنبيه	注意	Uzmanību!	Внимание	Försiktighet	Forsiktig	Huomio
	Nicht wiederverwenden	Do not reuse	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	No reciclable	Niet hergebruiken	Não reutilizar	Να μη χρησιμοποιηθεί εκ νέου	Nie używać ponownie	Pouze k jednorázovému použití	A nu se utilizeza din nou	Да не се използва повторно	Повторно не використовувати	Negalima naudoti	Не использовать повторно	يحظر إعادة الاستخدام	再利用禁止	Neizmantot atkārtoti	Не употребляйте повторно	Får inte återanvändas	Må ikke gjenbrukes	Ei saa käyttää uudelleen
	Herstellungsdatum (Jahr-Monat)	Manufacturing date (year-month)	Date de fabrication (année-mois)	Data di produzione (anno-mese)	Fecha de fabricación (año-mes)	Productiedatum (jaar-maand)	Data de fabrico (ano-mês)	Ημερομηνία κατασκευής (έτος-μήνας)	Data produkcji (rok-miesiąc)	Datum výroby (rok-měsíc)	Data fabricației (an-lună)	Дата на производство (година-месец)	Дата виготовлення (рік – місяць)	Pagaminimo data (metai-mėnuo)	Дата изготовления (год-месяц)	تاريخ التصنيع (السنة-الشهر)	製造年(年-月)	Izgatavošanas datums (gads-mēnesis)	Датум на производство (година-месец)	Tillverkningsdatum (år-månad)	Produksjonsdato (år-månad)	Valmistuspäivämäärä (Vuosi-Kuukausi)
	Verwendbar bis (Jahr-Monat)	Use-by date (year-month)	Date limite d'utilisation (année-mois)	Utilizzabile fino a (anno-mese)	Utilizar antes de (año-mes)	Te gebruiken tot (jaar-maand)	Data de validade (ano-mês)	Ημερομηνία λήξης (έτος μήνας)	Termin przydatności do użycia (miesiąc/rok)	Použitelné do (rok-měsíc)	A se utilizeza până la (an-lună)	Годен до (година-месец)	Використати до (рік – місяць)	Galima naudoti iki (metai-mėnuo)	Дата истечения срока годности (год-месяц)	قبل الاستخدام حتى (السنة-الشهر)	使用期限 (年-月)	Derīgs līdz (gads-mēnesis)	Употребливо до (година-месец)	Får användas till (år-månad)	Holdbar til (år-månad)	Viimeinen käyttöpäivämäärä (Vuosi-Kuukausi)
	Nicht erneut sterilisieren	Do not re-sterilize	Ne pas restériliser	Non risterilizzare	No reesterilizar	Niet opnieuw steriliseren	Não reesterilizar	Να μην επαναστεριώνεται	Nie poddawać ponownie sterylizacji	Znovu nesterilizujte	A nu se steriliza din nou	Не стерилизуйте повторно	Повторно стерилізувати заборонено	Negalima pakartotinai sterilizuoti	Не подлежит повторной стерилизации	عدم إعادة التعقيم	再滅菌禁止	Nesterilizēt atkārtoti	Не стерилизуйте повторно	Får inte återsteriliseras	Må ikke reesteriliseres	Älä steriloit uudelleen
	Strahlensterilisiert	Sterilized using irradiation	Stérilisation par rayonnement gamma	Sterilizzato con radiazione	Esterilizado por radiación	Gesteriliseerd door ioniserende straling	Esterilizado por radiação	Αποστειρωμένο με ακτινοβολία	Wysterylizowano promieniowaniem	Sterilizováno zářením	Sterilizat cu radiații	Радиационно стерилизиран	Стерилизовано випромінюванням	Spinduliavimo sterilizacija	Стерилизовано радиационным методом	تعقيم إشعاعي	放射線滅菌	Sterilizēts ar starojumu	Стерилизирано со зрачєње	Strålersteriliserad	Strålesteriliseret	Steriloitu säteilyttämällä
	Sterilisiert mit Ethylenoxid	Sterilized using ethylene oxide	Stérilisation à l'oxyde d'éthylène	Sterilizzato con ossido di etilene	Esterilizado mediante óxido de etileno	Gesteriliseerd met ethyleenoxide	Esterilizado com óxido de etileno	Αποστειρωμένο με αιθυλενοξειδίο	Wysterylizowano tlenkiem etylenu	Sterilizováno etylenoxidem	Sterilizat cu oxid de etilenă	Стерилизиран с етиленоксид	Стерилизовано етиленоксидом	Sterilizacija etileno oksidu	Стерилизовано окисью этилена	تعقيم أكسيد الإيثيلين	エチレンオキシド滅菌	Sterilizēts ar etilēnoksidu	Стерилизирано со етилен оксид	Steriliserad med etylenoxid	Steriliseret med etylenoksid	Steriloitu etyleenioksidilla
	Doppeltes Sterilbarriersystem mit äußerer Schutzverpackung	Double sterile barrier system with protective packaging outside	Système de barrière stérile double avec emballage de protection externe	Sistema di barriera sterile doppia con confezione protettiva esterna	Sistema de barrera estéril doble con embalaje protector exterior	Dubbel steriel barrièresysteem binnen een beschermende verpakking	Sistema de barreira dupla estéril com embalagem de proteção externa	Διπλό σύστημα στειρού φραγμού με εξωτερική προστατευτική συσκευασία	System podwójnej bariery sterylnej z zewnętrznym opakowaniem ochronnym	Dvojitý sterilní bariérový systém s vnějším ochranným obalem	Sistem cu barieră sterilă dublă cu ambalaj de protecție exterior	Двойна стерилна барьерна система с външна защитна опаковка	Подвійна стерильна бар'єрна система з зовнішньою захисною упаковкою	Dvigubo sterilus barjero sistema su išorine apsaugine pakuote	Двойная стерильная барьерная система с защитной упаковкой снаружи	نظام حاجز معقم مزدوج مع عبوة خارجية واقية	二重の無菌バリヤシステムと外側の保護包装	Sistēma ar dubultu sterilo barjeru su īšorine apsaugine pakuote	Двоен систем со стерилна бариера надворешна заштитна амбалажа	Dubbelt sterilt barriärsystem med yttre skyddsförpackning	Dobbel sterilbarriärsystem med utvendig beskyttende emballasje	Kaksinkertainen steriili estejärjestelmä ja ulkopuolinen suojapakkkaus
	Doppeltes Sterilbarriersystem	Double sterile barrier system	Système de barrière stérile double	Sistema di barriera sterile doppia	Sistema de barrera estéril doble	Dubbel steriel barrièresysteem	Sistema de barreira dupla estéril	Διπλό σύστημα στειρού φραγμού	System podwójnej bariery sterylnej	Dvojitý sterilní bariérový systém	Sistem cu barieră sterilă dublă	Двойна стерилна барьерна система	Подвійна стерильна бар'єрна система	Dvigubo sterilus barjero sistema	Двойная стерильная барьерная система	نظام حاجز معقم مزدوج	二重の無菌バリヤシステム	Sistēma ar dubultu sterilo barjeru	Двоен систем со стерилна бариера	Dubbelt sterilt barriärsystem	Dobbel sterilbarriärsystem	Kaksinkertainen steriili estejärjestelmä
	Referenznummer	Reference number	Numéro de référence	Numero di riferimento	Número de referencia	Referentienummer	Número de referência	Αριθμός αναφοράς	Numer referencyjny	Referenční číslo	Număr de referință	Референтен номер	Кодовий номер	Nuorodos numeris	Номер по каталогу	الرقم المرجعي	参照番号	Alsauces numurs	Референтен број	Referensnummer	Referansnummer	Tuotenumero
	Serienummer	Serial number	Numéro de série	Numero di serie	Número de serie	Serienummer	Número de série	Σειριακός αριθμός	Numer serijny	Sériové číslo	Numărul seriei	Серийн номер	Номер серії	Serijos numeris	Серийный номер	الرقم المتسلسل	シリアル番号	Sērijas numurs	Серијски број	Serienummer	Serienummer	Sarjanumero
	Charge	Batch code	Lot	Lotto	Carga	Charge	Carga	Παρτίδα	Partia	Sarže	Lot	Партида	Партія	Įkrova	Партия	الشحنة	バッチ	Partija	Шаржа	Batch	Parti	Eränumero
	Hersteller	Manufacturer	Fabricant	Produttore	Fabricante	Fabrikant	Fabricante	Κατασκευαστής	Producent	Výrobce	Producător	Производитель	Виробник	Gamintojas	Производитель	الشركة المصنعة	製造者名	Ražotājs	Производител	Tillverkare	Produsent	Valmistaja
	Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	In caso di confezione danneggiata, non utilizzare	No usar si el embalaje está dañado	Niet gebruiken bij beschadigde verpakking	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Να μη χρησιμοποιηθεί, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιάς	Nie stosować w przypadku uszkodzenia opakowania	Nepoužívajte, je-li obal poškozen	A nu se utilizeza dacă ambalajul este deteriorat	Да не се използва при повредена опаковка	Не використовувати при пошкодженні пакування	Nenaudokite, jei pakuotė pažeista	Не использовать, если упаковка повреждена	يحظر الاستخدام في حالة تضرر العبوة	損傷した梱包の使用禁止	Neizmantot, ja iepakojums ir bojāts	При оштетена амбалажа да не се користи	Använd inte om förpackningen är skadad	Må ikke brukes ved skadet emballasje	Älä käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut
	Trocken aufbewahren	Keep dry	Conserver au sec	Conservare in luogo asciutto	Manténgase seco	Droog bewaren	Conservar em local seco	Διατηρείτε σε στεγνό χώρο	Chronicz przed wilgocią	Chránit před vlhkem	A se păstra la loc uscat	Да се съхранява на сухо	Зберігати у сухому місці	Laikykite sausai	Хранить в сухом месте	تحفظ جافة	乾燥した状態で保管すること	Glabāt sausā vietā	Чување на суво	Förvaras torrt	Oppbevares tørt	Suojattava kosteudelta
	Vor Sonnenlicht schützen	Keep away from sunlight	Protéger de la lumière du soleil	Proteggere dalla luce del sole	Proteger de la luz solar	Tegen zonlicht beschermen	Proteger da luz solar	Να προστατεύεται από την έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία	Chronicz przed światłem słonecznym	Chraňte před sluncem	A se feri de lumina soarelui	Да се пази от слънчева светлина	Берегти від сонячних променів	Saugokite nuo saulės spindulių	Беречь от солнечного света	يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس	直射日光を避けること	Aizsargāt no saules gaismas	Да се заштити од сончева светлина	Skyddas mot solljus	Beskyttes mot sollys	Suojattava auringovalolta
	Eindeutige Produktkennung	Unique Device Identifier	Identifiant unique du dispositif	Identificativo unico del dispositivo	Identificación clara del producto	Unieke identificatiecode	Identificador exclusivo do produto	Αποκλειστικό αναγνωριστικό ιατροτεχνολογικού προϊόντος	Niepowtarzalny identyfikator urządzenia	Jednoznačný identifikátor výrobku	Identificatorul unic al dispozitivului	Унікален ідентифікатор на продукта	Унікальний ідентифікатор виробу (UDI)	Unikalus gaminio identifikatorius	Унікальний ідентифікатор изделия	رمز تعريفى فريد للمنتج	明確な製品識別	Ierīces unikālais identifikators	Єдинствен ідентифікатор на производот	Unik produktidentifikation	Unik produkt-ID	Yksilöllinen laitetunniste
	Produktname	Device Name	Nom du produit	Nome del prodotto	Nombre del producto	Productnaam	Nome do produto	Όνομα προϊόντος	Nazwa produktu	Název výrobku	Denumirea produsului	Име на продукта	Назва виробу	Medicinos priemonė	наименование изделия	اسم المنتج	医療製品	Medicīniska ierīce	Назив на производот	Produktnamn	Produktnavn	Lääkinnällinen laite
	Patientenname oder Patienten-ID	Patient name or patient ID	Nom du patient ou identification du patient	Nome o ID del paziente	Nombre o n.º de identificación del paciente	Patiëntnaam of patiënt-ID	Nome do paciente ou identificação do paciente	Όνομα ασθενούς ή ID ασθενούς	Imię i nazwisko pacjenta lub ID pacjenta	Jméno nebo rodné číslo pacienta	Nume pacient sau ID pacient	Име на пациента или ИД на пациента	Прізвище пацієнта або ідентифікаційний номер пацієнта	Paciento vardas arba asmens kodas	Имя/фамилия или ID пациента	اسم المريض أو هويته	患者名または患者ID	Pacienta vārds, uzvārds vai pacienta ID	Име на пациентот или идентификација на пациентот	Patientnamn eller patient-ID	Pasientnavn eller pasient-ID	Polliaan nimi tai potilastunnus
	Datum der Implantation	Date of implantation	Date de l'implantation	Data dell'impianto	Fecha de implantación	Datum van implantatie	Data da implantação	Ημερομηνία εμφύτευσης	Data implantacji	Datum provedení implantace	Data implantării	Дата на имплантирането	Дата виконання імплантації	Implantacijos data	Дата имплантации	تاريخ عملية الزرع	置換手術日	Implantēšanas datums	Датум на имплантација	Implantationsdatum	Implantācijasdato	Implantaation päivämäärä
	Name und Anschrift der implantierenden Gesundheitseinrichtung	Name and address of implanting health care facility	Nom et adresse de l'établissement de santé ayant réalisé l'implantation	Nome e l'indirizzo della struttura sanitaria in cui è stato eseguito l'impianto	Nombre y dirección de la institución médica que realizó el implante	Naam en adres van de implanterende instelling	Nome e endereço do estabelecimento de saúde que faz a implantação	Επωνυμία και διεύθυνση της υγειονομικής εγκατάστασης που εκτέλεσε την εμφύτευση	Nazwa i adres ośrodka opieki zdrowotnej dokonującego implantacji	Jméno a adresa zdravotnického zařízení, kde byla implantace provedena	Numele și adresa unității sanitare de implantare	Име и адрес на имплантиращото здравно заведение	Назва та адреса медичного закладу, у якому проводилася імплантація	Įstaigos pavadinimas ir adresas	Название и адрес медицинского учреждения, проводящего имплантацию	اسم الهيئة الصحية التي قامت بعملية الزرع وعنوانها	施術を行った医療機関の名称および住所	Tās veselības aprūpes iestādes nosaukums un adrese, kurā veikta implantēšana	Име и адреса на здравствена установка што ја врши имплантацијата	Den implanterande vårdinrättningens namn och adress	Navn og adresse på helseinstitusjonen som utfører implantasjonen	Implantointia tekeväen terveydenhuollon laitoksen nimi ja osoite
	Website	Website	Site Web	Sito Web	Página web	Website	Website	Ιστότοπος	Strona internetowa	Webové stránky	Site web	Уебсайт	Веб-сайт	Interneto svetainė	Веб-сайт	موقع الإنترنت	ウェブサイト	Timeklja vietne	Веб-страница	Webbplats	Nettsted	Verkkosivusto
	Stückzahl in der Verpackung	Quantity in the package	Nombre d'unités dans l'emballage	Numero di pezzi nella confezione	Unidades por envase	Aantal stuks in de verpakking	Quantidade de peças na embalagem	Αριθμός τεμαχίων στη συσκευασία	Liczba sztuk w opakowaniu	Počet kusů v balení	Număr de bucăți în ambalaj	Брой в опаковката	Кількість штук у пакуванні	Vienetų skaičius pakuotėje	Количество в упаковке	عدد القطع في العبوة	梱包数量	Daudzums iepakojumā	Брой на парчиња во пакувањето	Antal enheter i förpackningen	Antall enheter i pakningen	Kpl/pakkaus
	Bedingt MR-sicher	MR Conditional	Compatible avec l'IRM dans certaines conditions	A compatibilità RM condizionata	Condicionalmente seguro en RM	MR-voorwaardelijk	Condicional para resonancia magnética	Υπό προϋποθέσεις ασφαλείας για μαγνητική τομογραφία	Warunkowo bezpieczny w środowisku rezonansu magnetycznego	Podmíněně kompatibilní s prostředím MR	Condiționat compatibil cu RM	Условно безопасно при МР	Умовно сумісний з МРТ	Sąlyginai saugus MR aplinkoje	Условная MR-безопасность	آمن جزئياً للاستخدام عند التصوير بالرنين المغناطيسي	条件付き MR 対応	Nosacīti MR drošs	Условно безбедно за МР	MR under vissa förutsättningar	Trygg å bruke under MR under visse betingelser	MK-ehdollinen
	Gewichtsbegrenzung auf XX kg	Weight limited to XX kg	Limite de poids à XX kg	Limite di peso a XX kg	Limitación de peso a XX kg	Maximaal gewicht: XXkg	Limite de peso de XX kg	Περιορισμός βάρους στα XX kg	Limit wagowy XX kg	Hmotnostní limit XX kg	Limită de greutate XX kg	Ограничение на теглото до XX kg	Обмеження ваги до XX кг	Svorio apribojimas iki XX kg	Ограничение веса до XX кг	كحدXXالوزن حتى	体重制限：XX kg	Svara ierobežojums līdz XX kg	Ограничување на тежината на XX kg	Viktgräns på XX kg	Vektgrense på XX kg	Painorajoitus XX kg
	Unsteril	Non-sterile	Non stérile	Non sterile	No estéril	Niet-steriel	Não esterilizado	Μη αποστειρωμένο	niejałowe	Nesterilní	Nesteril	Нестерильно	Нестерильно	Nesterilu	Нестерильный	غير معقم	非滅菌	Nesterilis	Нестерильно	Osteril	Ikke-steril	Steriloimaton



Hersteller:
OHST Medizintechnik AG
Grünauer Fenn 3
14712 Rathenow
Deutschland
Telefon +49 3385 5420-0
Fax +49 3385 5420-99
E-Mail info@ohst.de
Internet www.ohst.de

CE 0482